

AI-generated. These interlinears were produced by a large language model (Claude). Each chapter is structurally validated and self-reviewed, but the Greek text, parsing, syntactic, semantic-force, and lexical analysis are *not* human-verified — useful for study and orientation, not a substitute for a critical edition, lexicon, or commentary.

GREEK TEXT · TRANSLATION · INTERLINEAR · DISCOURSE STRUCTURE

The Book of Psalms, Chapter 131

ΨΑΛΜΟΙ ΠΑΑ΄

Each verse opens with the running Greek, an English translation, and a **discourse note** (its connective, relation, and role in the argument). Below follows the word-by-word breakdown in six tiers: gloss, case (color), parsing, *syntax*, **semantic force**, and a **|** lexical note.

CASE ■ Nominative ■ Genitive ■ Dative ■ Accusative ■ Vocative ■ Verb (no case) ■ Indeclinable

Discourse notes head each verse: **relation** · connective · clause-flow. Indentation marks prominence — flush-left = main line of argument; indented = supporting / subordinate material.

Theme

David's vow, the ark's resting place, and the Lord's promise to his anointed shape this long ascent psalm.

Translation & textual notes

The Greek text of Psalms 131 follows the standard critical text of the Septuagint as established in the Rahlfs-Hanhart edition (Septuaginta, rev. ed. 2006), an ancient and public-domain text; the critical apparatus is not reproduced. This long Song of Ascents remembers David's vow, celebrates the discovery and procession of the ark, and appeals for the Lord to honor his anointed. The middle of the psalm shifts from petition to oath as the Lord swears enduring truth to David regarding throne and descendants, while the closing oracle names Zion as the chosen resting place where food, priestly clothing, rejoicing, and royal light will abound. It is both

liturgical memory and covenantal theology, binding worship, kingship, and divine presence together. Versification follows the LXX.

Discourse structure of the chapter

A · 131:1-5	David's vow refuses rest until the Lord has a dwelling The opening section asks God to remember David and rehearses the vow that denied sleep until a place for the Lord was found.
B · 131:6-9	The ark is found and brought to worshipful rest The community recalls hearing of the holy object, finding it, entering the dwelling places, and inviting the Lord to rise into rest with the ark.
C · 131:10	The anointed is commended for David's sake A compact petition asks the Lord not to turn away the face of his anointed because of David his servant.
D · 131:11-12	The Lord's oath secures David's throne conditionally through sons Divine promise answers David's vow by swearing truth about descendants on the throne, with covenant obedience named as the condition for continuing reign.
E · 131:13-18	Zion is chosen as God's resting place of provision and royal light The closing oracle names Zion as the chosen dwelling where the Lord grants rest, food, salvation, rejoicing, shame to enemies, and a lamp for David's anointed.

1 ὥδῃ τῶν ἀναβαθμῶν μνήσθητι κύριε τοῦ Δαυιδ καὶ πάσης τῆς πραΰτητος αὐτοῦ

A Song of Ascents. Remember, O Lord, David and all his meekness.

Opening remembrance appeal ὥδῃ

The psalm begins by asking God to call David to mind together with the humble endurance that marked him.

ὥδή

song

N1 NSF · ὥδή

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὥδή: meaning 'song'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῶν

the

RA GPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῶν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀναβαθμῶν

ἀναβαθμός

N2 GPM · ἀναβαθμός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀναβαθμός: meaning 'ἀναβαθμός'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μνήσθητι

remember

VC AAD2S · μμνήσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

μμνήσκω: meaning 'remember'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριε

O Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυιδ

David

N GSM · Δαυίδ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Δαυιδ: meaning 'David'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

πάσης

all / every

A1S GSF · πᾶς

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πᾶς: meaning 'all'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς

the

RA GSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πραΰτητος

meekness

N3T GSF · πραΰτης

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

πραΰτης: meaning 'meekness'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

αὐτοῦ

his

RP GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

2 ὡς ὥμοσεν τῷ κυρίῳ ἠΐξατο τῷ θεῷ Ιακωβ

How he swore to the Lord, he vowed to the God of Jacob:

Davidic vow introduced ὡς

The remembrance is specified through the solemn oath David made before the Lord.

ὡς

when

C · ὡς

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὡς: meaning 'when'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ὥμοσεν

swore

VAI AAI3S · ὅμνυμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὅμνυμι: meaning 'swore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

for the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἠΐξατο

pray

VAI AMI3S · εὐχομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

εὐχομαι: meaning 'pray'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τῷ

for the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῷ

θεός

N2 DSM · θεός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

θεός: meaning 'θεός'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ιακωβ

Iakob

N GSM · Ἰακώβ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Ιακωβ: meaning 'Iakob'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

3 εἰ εἰσελεύσομαι εἰς σκήνωμα οἴκου μου εἰ ἀναβήσομαι ἐπὶ κλίνης στρωμνῆς μου

“If I enter into the dwelling of my house, if I go up upon the couch of my bed,

Vow against domestic ease **εἰ**

David binds himself under oath not to enjoy the comforts of home before the Lord is provided for.

εἰ

εἰ

C · εἰ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

εἰ: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

εἰσελεύσομαι

I will go in

VF FMI1S · ἔρχομαι + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔρχομαι + εἰς: meaning 'I will go in'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

σκήνωμα

σκήνωμα

N3M ASN · σκήνωμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκήνωμα: meaning 'σκήνωμα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οἴκου

house

N2 GSM · οἶκος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

οἶκος: meaning 'house'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰ

εἰ

C · εἰ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

εἰ: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀναβήσομαι

I will ascend

VF FMI1S · βαίνω + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

βαίνω + ἀνα: meaning 'I will ascend'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

over

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'over'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κλίνης

bed

N1 GSF · κλίνη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

κλίνη: meaning 'bed'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

στρωμνῆς

bed

N1 GSF · στρωμνη

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

στρωμνη: meaning 'bed'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

4 εἰ δώσω ὕπνον τοῖς ὀφθαλμοῖς μου καὶ τοῖς βλεφάροις μου νυσταγμὸν καὶ ἀνάπαυσιν τοῖς κροτάφοις μου

if I give sleep to my eyes and slumber to my eyelids and rest to my temples,

Vow against bodily rest εἰ

The oath intensifies by denying even the ordinary relief of sleep and bodily rest.

εἰ

εἰ

C · εἰ

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

εἰ: meaning 'ei'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

δώσω

give

VF FAI1S · δίδωμι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δίδωμι: meaning 'give'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὕπνον

sleep

N2 ASM · ὕπνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ὕπνος: meaning 'sleep'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῖς

for the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὀφθαλμοῖς

in the eyes

N2 DPM · ὀφθαλμός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ὀφθαλμός: meaning 'in the eyes'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῖς

the

RA DPN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

βλεφάροις

eyelids

N2N DPN · βλέφαρον

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

βλέφαρον: meaning 'eyelids'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

νυσταγμόν

slumber

N2 ASM · νυσταγμός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

νυσταγμός: meaning 'slumber'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀνάπαυσιν

rest

N3I ASF · ἀνάπαυσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀνάπαυσις: meaning 'rest'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τοῖς

for the

RA DPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κροτάφοις

temples

N2 DPM · κρόταφος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κρόταφος: meaning 'temples'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

5 ἕως οὗ εὕρω τόπον τῷ κυρίῳ σκήνωμα τῷ θεῷ Ἰακωβ

until I find a place for the Lord, a dwelling for the God of Jacob.”

Goal of the vow ἕως

The vow reaches its purpose: David seeks a settled place suitable for the Lord’s presence.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

οὗ

where

RR GSM · οὗς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

οὗ: meaning 'where'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εὕρω

I may find

VB AAS1S · εὕρισκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

εὕρισκω: meaning 'I may find'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τόπον

place

N2 ASM · τόπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τόπος: meaning 'place'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῷ

for the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κυρίῳ

Lord

N2 DSM · κύριος

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

σκήνωμα

σκήνωμα

N3M ASN · σκήνωμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκήνωμα: meaning 'σκήνωμα'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῷ

for the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θεῶ

θεός

N2 DSM · θεός

*dative nominal element marking relation,
instrument, sphere, or recipient*

→ sphere or reference

θεός: meaning 'θεός'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

Ιακωβ

Iakob

N GSM · Ἰακώβ

*adverbial or particle element shaping the clause
or phrase*

→ discourse linkage or contrast

Ιακωβ: meaning 'Iakob'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

6 ἰδοὺ ἠκούσαμεν αὐτὴν ἐν Εφραθα εὔρομεν αὐτὴν ἐν τοῖς πεδίοις τοῦ δρυμοῦ

Behold, we heard of it in Ephrathah; we found it in the fields of the forest.

Discovery of the holy object ἰδοὺ

The community remembers hearing of and then locating the object or place associated with the Lord's dwelling.

ἰδοὺ

ιδού

I · ιδού

*adverbial or particle element shaping the clause
or phrase*

→ discourse linkage or contrast

ἰδοὺ: meaning 'ιδού'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἠκούσαμεν

hear

VAI AAI1P · ἀκούω

*verbal form carrying the action, process, or state
of the clause*

→ constative aorist

ἀκούω: meaning 'hear'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτὴν

her

RP ASF · αὐτός

*pronominal form marking person, reference, or
participant role within the clause*

→ participant reference

αὐτὴν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐν

in

P · ἐν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Εφραθα Ephrathah N DSM · Εφραθα <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast Εφραθα: meaning 'Ephrathah'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	εὔρομεν we have found VB AAI1P · εὕρισκω <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → constative aorist εὕρισκω: meaning 'we have found'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	αὐτήν her RP ASF · αὐτός <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → participant reference αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	ἐν in P · ἐν <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐν: meaning 'in'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.
τοῖς the RA DPN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοῖς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	πεδίοις open fields / plains N2N DPN · πεδίων <i>dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient</i> → sphere or reference πεδίων: meaning 'open fields'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.	τοῦ of the RA GSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	δρυμοῦ forest N2 GSM · δρυμός <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification δρυμός: meaning 'forest'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

7 εἰσελευσόμεθα εἰς τὰ σκηνώματα αὐτοῦ προσκυνήσομεν εἰς τὸν τόπον οὗ ἔστησαν οἱ πόδες αὐτοῦ

We shall enter into his dwelling places; we shall worship at the place where his feet stood.

Pilgrim resolve to worship εἰσελευσόμεθα

Finding gives way to action as the worshippers commit themselves to enter and bow down.

εἰσελευσόμεθα

we shall enter

VF FMI1P · ἔρχομαι + εἰς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔρχομαι + εἰς; meaning 'we shall enter'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς; meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

σκήνωμα

camp

N3M APN · σκῆνωμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σκήνωμα: meaning 'camp'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RP GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

προσκυνήσομεν

we shall worship

VF FAI1P · κυνέω + προς

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

κυνέω + προς; meaning 'we shall worship'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς; meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὸν

the

RA ASM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

τόπον

place

N2 ASM · τόπος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

τόπος; meaning 'place'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

οὗ

where

RR GSM · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

οὗ: meaning 'where'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἕστησαν

stood

VAI AAI3P · ἵστημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἵστημι: meaning 'stood'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πόδες

podes

N3D NPM · πούς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

πούς: meaning 'podes'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτοῦ

his

RP GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

8 ἀνάστηθι κύριε εἰς τὴν ἀνάπαυσίν σου σὺ καὶ ἡ κιβωτὸς τοῦ ἁγιάσματος σου

Arise, O Lord, into your resting place, you and the ark of your holiness.

Processional invocation ἀνάστηθι

The liturgy calls on the Lord to take up his rest together with the ark that signifies his holy presence.

ἀνάστηθι

rise up

VH AAD2S · ἵστημι + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

ἵστημι + ἀνα: meaning 'rise up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριε

O Lord

N2 VSM · κύριος

vocative nominal element used in direct address

→ direct address

κύριος: meaning 'O Lord'; it serves as vocative nominal element used in direct address.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀνάπαυσίν

rest

N3I ASF · ἀνάπαυσις

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀνάπαυσις; meaning 'rest'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου; meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

σύ

you

RP NS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

σύ; meaning 'you'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί; meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κιβωτός

ark

N2 NSF · κιβωτός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κιβωτός; meaning 'ark'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τοῦ

to

RA GSN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ; Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγιάσματος

of sanctuary

N3M GSN · ἀγίασμα

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἀγίασμα; meaning 'of sanctuary'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου; meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

9 οἱ ἱερεῖς σου ἐνδύσονται δικαιοσύνην καὶ οἱ ὅσιοί σου ἀγαλλιάσονται

Your priests shall clothe themselves with righteousness, and your holy ones shall rejoice.

Prayer for priesthood and saints οἱ

The worshiping order is blessed with fitting garments and rejoicing appropriate to divine presence.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱερεῖς

priests

N3V NPM · ἱερεύς

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ἱερεύς: meaning 'priests'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐνδύσονται

will clothe themselves with

VF FMI3P · δύνω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δύνω + ἐν: meaning 'will clothe themselves with'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

δικαιοσύνην

righteousness

N1 ASF · δικαιοσύνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

δικαιοσύνη: meaning 'righteousness'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὅσιοί

holy ones

A1A NPM · ὅσιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὅσιος: meaning 'holy ones'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀγαλλιάσονται

ἀγαλλιάομαι

VF FM13P · ἀγαλλιάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀγαλλιάομαι: meaning 'ἀγαλλιάομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

10 ἕνεκεν Δαυιδ τοῦ δούλου σου μὴ ἀποστρέψῃς τὸ πρόσωπον τοῦ χριστοῦ σου

For the sake of David your servant, do not turn away the face of your anointed.

Intercession for the anointed ἕνεκεν

The present ruler is commended to God on account of David and the covenant attached to him.

ἕνεκεν

for the sake of

P · ἕνεκεν

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕνεκεν: meaning 'for the sake of'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

Δαυιδ

David

N GSM · Δαυίδ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Δαυιδ: meaning 'David'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

δούλου

doyloy

N2 GSM · δοῦλος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

δοῦλος: meaning 'doyloy'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου your RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	μή not D · μή <i>adverbial or particle element shaping the clause or phrase</i> → discourse linkage or contrast μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.	ἀποστρέψης turn away VA AAS2S · στρέφω + ἀπο <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → subjunctive contingency στρέφω + ἀπο: meaning 'turn away'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.	τὸ the RA ASN · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.
πρόσωπον face N2N ASN · πρόσωπον <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification πρόσωπον: meaning 'face'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	τοῦ of the RA GSM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	χριστοῦ of anointed A1 GSM · χριστός <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification χριστός: meaning 'of anointed'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	σου your RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

11 ὥμοσεν κύριος τῷ Δαυιδ ἀλήθειαν καὶ οὐ μὴ ἀθετήσῃ αὐτὴν ἐκ καρποῦ τῆς κοιλίας σου θήσομαι ἐπὶ τὸν θρόνον σου

The Lord swore truth to David, and he will certainly not set it aside: “From the fruit of your womb I will set one upon your throne.”

Divine oath to David ὥμοσεν

God’s oath answers David’s vow by promising dynastic continuity from his own offspring.

ὤμοσεν

swore

VAI AAI3S · ὤμνημι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ὤμνημι: meaning 'swore'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τῷ

for the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυιδ

David

N DSM · Δαυίδ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Δαυιδ: meaning 'David'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἀλήθειαν

aletheian

N1A ASF · ἀλήθεια

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀλήθεια: meaning 'aletheian'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καί

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οὐ

not

D · οὐ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

οὐ: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

μή

not

D · μή

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

μή: meaning 'not'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἄθετήσει

transgressed

VF FAI3S · ἄθετέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἄθετέω: meaning 'transgressed'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

it

RP ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐκ

from

P · ἐκ

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐκ: meaning 'from'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

καρποῦ

fruit

N2 GSM · καρπός

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

καρπός: meaning 'fruit'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

τῆς the RA GSF · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τῆς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	κοιλίας belly / womb N1A GSF · κοιλία <i>genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality</i> → relational specification κοιλία: meaning 'belly'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.	σου your RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.	θήσομαι place / appoint VF FMI1S · τίθημι <i>verbal form carrying the action, process, or state of the clause</i> → future τίθημι: meaning 'place'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.
ἐπὶ over P · ἐπί <i>preposition governing its complement phrase</i> → spatial or relational framing ἐπὶ: meaning 'over'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.	τὸν the RA ASM · ὁ <i>article marking the following noun phrase</i> → noun-phrase marking τὸν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.	θρόνον throne N2 ASM · θρόνος <i>accusative element functioning as object, extent, or goal</i> → object specification θρόνος: meaning 'throne'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.	σου your RP GS · σύ <i>pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause</i> → relational specification σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

12 ἔὰν φυλάξωνται οἱ υἱοί σου τὴν διαθήκην μου καὶ τὰ μαρτύριά μου ταῦτα ἃ διδάξω αὐτούς καὶ οἱ υἱοὶ αὐτῶν ἕως τοῦ αἰῶνος καθιοῦνται ἐπὶ τοῦ θρόνου σου

If your sons keep my covenant and these testimonies of mine that I shall teach them, then their sons also unto the age shall sit upon your throne.”

Conditional covenant continuity **ἐὰν**

The promise is enduring, yet it is linked to covenant faithfulness among David’s descendants.

ἐάν

if

C · ἐάν

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ἐάν: meaning 'if'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

φυλάσσονται

keep

VA AMS3P · φυλάσσω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

φυλάσσω: meaning 'keep'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοί

son

N2 NPM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'son'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

διαθήκην

covenant

N1 ASF · διαθήκη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

διαθήκη: meaning 'covenant'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

τὰ

the

RA APN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὰ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

μαρτύριά

martyria

N2N APN · μαρτύριον

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

μαρτύριον: meaning 'martyria'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ταῦτα

these things

RD APN · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ταῦτα: meaning 'these things'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἃ

which

RR APN · ὅς

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

ἃ: meaning 'which'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

διδάξω

I may teach

VA AAS1S · διδάσκω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

διδάσκω: meaning 'I may teach'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτούς

them

RP APM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτούς: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καὶ: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

υἱοὶ

sons

N2 NPM · υἱός

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

υἱός: meaning 'sons'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῶν

them

RP GPM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῶν: meaning 'them'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἕως

until

P · ἕως

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἕως: meaning 'until'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

αἰῶνος

age / forever

N3W GSM · αἰών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

καθιοῦνται

shall dwell

VF2 FMI3P · ἵζω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἵζω + κατα: meaning 'shall dwell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἐπὶ

over

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'over'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

τοῦ

of the

RA GSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοῦ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θρόνου

throne

N2 GSM · θρόνος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

θρόνος: meaning 'throne'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

σου

your

RP GS · σύ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

σου: meaning 'your'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

13 ὅτι ἐξελέξατο κύριος τὴν Σιων ἡρετίσατο αὐτὴν εἰς κατοικίαν ἑαυτῷ

For the Lord chose Zion; he preferred her for a dwelling for himself:

Zion chosen as dwelling ὅτι

The psalm now grounds the whole promise in the Lord's elective choice of Zion.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξελέξατο

has chosen

VAI AMI3S · λέγω + ἐκ

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

λέγω + ἐκ: meaning 'has chosen'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κύριος

Lord

N2 NSM · κύριος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κύριος: meaning 'Lord'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ΣΙΩΝ

Zion

N ASF · ΣΙΩΝ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ΣΙΩΝ: meaning 'Zion'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἤρετίσατο

he chose

VAI AMI3S · αἰρετίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

αἰρετίζω: meaning 'he chose'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

her

RP ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

κατοικίαν

dwelling

N1A ASF · κατοικία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κατοικία: meaning 'dwelling'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐαυτῷ

for himself

RD DSM · ἐαυτοῦ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference or interest

ἐαυτῷ: meaning 'for himself'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

14 αὕτη ἡ κατάπαυσις μου εἰς αἰῶνα αἰῶνος ὧδε κατοικήσω ὅτι ἤρετισάμην αὐτήν

“This is my resting place unto the age of the age; here I will dwell, for I chose her.

Divine declaration of residence αὕτη

The Lord himself speaks, naming Zion as the place of lasting rest and chosen residence.

αὕτη

ahyte

RD NSF · οὗτος

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὕτη: meaning 'ahyte'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἡ

the

RA NSF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

ἡ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

κατάπαυσις

resting place

N3I NSF · κατάπαυσις

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

κατάπαυσις: meaning 'resting place'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εἰς

into

P · εἰς

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

εἰς: meaning 'into'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

αἰῶνα

age

N3W ASM · αἰών

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αἰῶνος

age / forever

N3W GSM · αἰών

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

αἰών: meaning 'age'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

ᾧδε

here

D · ᾧδε

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ᾧδε: meaning 'here'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

κατοικήσω

I will dwell

VF FAI1S · οἰκέω + κατα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

οἰκέω + κατα: meaning 'I will dwell'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ὅτι

that

C · ὅτι

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

ὅτι: meaning 'that'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἡρετισάμην

I chose

VAI AMI1S · αἰρετίζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

αἰρετίζω: meaning 'I chose'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αὐτήν

it

RP ASF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτήν: meaning 'it'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

15 τὴν θήραν αὐτῆς εὐλογῶν εὐλογήσω τοὺς πτωχοὺς αὐτῆς χορτάσω ἄρτων

Her provision I will surely bless; her poor I will satisfy with loaves.

Provision for Zion τὴν

The oracle turns material, promising abundant supply especially for the poor within Zion.

τὴν

the

RA ASF · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὴν: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

θήραν

prey

N1A ASF · θήρα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

θήρα: meaning 'prey'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

her

RP GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

εὐλογῶν

blessing

V2 · παπνσμ εὐλογέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ verbal action or state

παπνσμ εὐλογέω: meaning 'blessing'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

εὐλογήσω

I will bless

VA AAS1S · εὐλογέω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ subjunctive contingency

εὐλογέω: meaning 'I will bless'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

πτωχοὺς

poor people

N2 APM · πτωχός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

πτωχός: meaning 'poor people'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

her

RP GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

χορτάσω

I will satisfy

VF2 FAI1S · χορτάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

χορτάζω: meaning 'I will satisfy'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

ἄρτων

bread

N2 GPM · ἄρτος

genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality

→ relational specification

ἄρτος: meaning 'bread'; it serves as genitive nominal element defining relation, possession, source, or quality.

16 τοὺς ἱερεῖς αὐτῆς ἐνδύσω σωτηρίαν καὶ οἱ ὅσοι αὐτῆς ἀγαλλιάσει ἀγαλλιάσονται

Her priests I will clothe with salvation, and her holy ones with exultation shall exult.

Clothing and joy renewed τοὺς

Priestly and communal blessing are restated in stronger terms as salvation and exuberant joy.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἱερεῖς

priest

N3V APM · ἱερεύς

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἱερεύς: meaning 'priest'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτῆς

her

RP GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐνδύσω

δύω + ἐν

VF FAI1S · δύω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δύω + ἐν: meaning 'δύω + ἐν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

σωτηρίαν

salvation

N1A ASF · σωτηρία

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

σωτηρία: meaning 'salvation'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

καὶ

and

C · καί

connective or conjunction linking the clause to its context

→ discourse linkage or contrast

καί: meaning 'and'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

οἱ

the

RA NPM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

οἱ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ὅσιοι

holy

A1A NPM · ὅσιος

nominative element functioning as subject, predicate, or apposition

→ participant prominence

ὅσιος: meaning 'holy'; it serves as nominative element functioning as subject, predicate, or apposition.

αὐτῆς

her

RP GSF · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτῆς: meaning 'her'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἀγαλλιάσει

ἀγαλλιάσις

N3I DSF · ἀγαλλιάσις

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

ἀγαλλιάσις: meaning 'ἀγαλλιάσις'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

ἀγαλλιάσονται

ἀγαλλιάομαι

VF FMI3P · ἀγαλλιάομαι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἀγαλλιάομαι: meaning 'ἀγαλλιάομαι'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

17 ἐκεῖ ἐξανατελῶ κέρας τῷ Δαυιδ ἡτοίμασα λύχνον τῷ χριστῷ μου

There I will cause a horn to spring up for David; I prepared a lamp for my anointed.

Royal vitality promised ἐκεῖ

The Lord promises renewed strength and visible light for David's royal line.

ἐκεῖ

there

D · ἐκεῖ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

ἐκεῖ: meaning 'there'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἐξανατελῶ

I will cause to spring up

VF2 FAI1S · τέλλω + ἐκ + ἀνα

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

τέλλω + ἐκ + ἀνα: meaning 'I will cause to spring up'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

κέρας

κέρας

N3T ASN · κέρας

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

κέρας: meaning 'κέρας'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῷ

for the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

Δαυίδ

David

N DSM · Δαυίδ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

Δαυίδ: meaning 'David'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

ἑτοίμασα

I have made ready

VAI AAI1S · ἐτοιμάζω

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ constative aorist

ἐτοιμάζω: meaning 'I have made ready'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

λύχνον

lamp

N2 ASM · λύχνος

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

λύχνος: meaning 'lamp'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

τῷ

for the

RA DSM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τῷ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

χριστῶ

anointed one

A1 DSM · χριστός

dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient

→ sphere or reference

χριστός: meaning 'anointed one'; it serves as dative nominal element marking relation, instrument, sphere, or recipient.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

18 τοὺς ἐχθροὺς αὐτοῦ ἐνδύσω αἰσχύνην ἐπὶ δὲ αὐτὸν ἐξανθήσει τὸ ἀγίασμά μου

His enemies I will clothe with shame, but upon him my holy thing shall blossom.

Shame for enemies, flourishing for the chosen τοὺς

The oracle ends with a stark reversal between the disgraced enemies and the flourishing sanctified ruler.

τοὺς

the

RA APM · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τοὺς: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἐχθροὺς

enemy

N2 APM · ἐχθρός

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἐχθρός: meaning 'enemy'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

αὐτοῦ

his

RP GSM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

αὐτοῦ: meaning 'his'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐνδύσω

δύω + ἐν

VF FAI1S · δύω + ἐν

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

δύω + ἐν: meaning 'δύω + ἐν'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

αἰσχύνην

αἰσχύνη

N1 ASF · αἰσχύνη

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

αἰσχύνη: meaning 'αἰσχύνη'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

ἐπὶ

over

P · ἐπί

preposition governing its complement phrase

→ spatial or relational framing

ἐπὶ: meaning 'over'; here it marks the relation signaled by preposition governing its complement phrase.

δὲ

but

X · δέ

adverbial or particle element shaping the clause or phrase

→ discourse linkage or contrast

δὲ: meaning 'but'; conjunction or particle linking this unit with the surrounding discourse.

αὐτόν

him

RP ASM · αὐτός

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ participant reference

αὐτόν: meaning 'him'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

ἐξανθήσει

blossom

VF FAI3S · ἔημι + ἔκ + ἄντι

verbal form carrying the action, process, or state of the clause

→ future

ἔημι + ἔκ + ἄντι: meaning 'blossom'; it carries the action, process, or state of the clause; here it functions as verbal form carrying the action, process, or state of the clause.

τὸ

the

RA ASN · ὁ

article marking the following noun phrase

→ noun-phrase marking

τὸ: Greek article marking definiteness and the role of the accompanying noun phrase.

ἀγίασμά

sanctuary

N3M ASN · ἀγίασμα

accusative element functioning as object, extent, or goal

→ object specification

ἀγίασμα: meaning 'sanctuary'; it serves as accusative element functioning as object, extent, or goal.

μου

my

RP GS · ἐγώ

pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause

→ relational specification

μου: meaning 'my'; pronoun marking person, possession, or reference within the clause; here it functions as pronominal form marking person, reference, or participant role within the clause.

On the labels. Parsing gives Tense·Voice·Mood·Person·Number (+ Case·Number·Gender for participles) and lemma. The *syntactic-function* and **semantic-force** tiers follow standard intermediate-grammar categories (e.g. Wallace, *Greek Grammar Beyond the Basics*); both involve interpretive judgment, and the majority reading has been chosen where opinions differ. Lexical notes condense commonly cited data (etymology, sense range, synonym contrasts, NT frequency, OT/LXX echoes) and are no substitute for a lexicon.

On the discourse tier. Discourse structure operates above the word, so it is shown at the clause/verse level (the connective, the relation it signals, and the role of the clause) and summarized in the chapter outline. Relation labels, any proposed chiasm,

and the paragraph divisions reflect a common reading of the argument; other discourse analyses segment and label some relations differently.